

POLIN

STUDIES IN POLISH JEWRY

VOLUME SIXTEEN
*Focusing on Jewish Popular Culture in Poland
and its Afterlife*

Edited by
MICHAEL C. STEINLAUF
and
ANTONY POLONSKY

Published for
The Institute for Polish–Jewish Studies
and
The American Association for Polish–Jewish Studies

Oxford · Portland, Oregon
The Littman Library of Jewish Civilization
2003

Contents

<i>Note on Place Names</i>	xvii
<i>Note on Transliteration</i>	xviii

PART I

JEWISH POPULAR CULTURE IN POLAND AND ITS AFTERLIFE

Introduction	3
MICHAEL C. STEINLAUF	
IN PRE-WAR POLAND	
The <i>Badkhn</i> : From Wedding Stage to Writing Desk	7
ARIELA KRASNEY	
Remembrance of Things Past: <i>Klezmer</i> Musicians of Galicia, 1870–1940	29
WALTER ZEV FELDMAN	
Early Recordings of Jewish Music in Poland	59
MICHAEL AYLWARD	
Jewish Theatre in Poland	71
MICHAEL C. STEINLAUF	
A <i>Tuml</i> in the <i>Shtetl</i> : Khayim Betsalel Grinberg's <i>Di khevre-kedishe sude</i>	93
FRANÇOIS GUESNET	
Mordechai Gebirtig: The Folk Song and the Cabaret Song	107
NATAN GROSS	
Simkhe Plakhte: From 'Folklore' to Literary Artefact	119
SETH L. WOLITZ	
Between Poland and Germany: Jewish Religious Practices in Illustrated Postcards of the Early Twentieth Century	137
SHALOM SABAR	

- Papers for the *Folk*: Jewish Nationalism and the Birth of the
Yiddish Press in Galicia 167
JOSHUA SHANES
- Shund* and the Tabloids: Jewish Popular Reading in Inter-War Poland 189
NATHAN COHEN
- Dos yidische bukh alarmirt!* Towards the History of Yiddish Reading in
Inter-War Poland 213
ELLEN KELLMAN
- Exploiting Tradition: Religious Iconography in Cartoons of the
Polish Yiddish Press 243
EDWARD PORTNOY
- AFTERLIFE
- From 'Madagaskar' to Sachsenhausen: Singing about 'Race' in a
Nazi Camp 269
BRET WERB AND BARBARA MILEWSKI
- The *Badkhn* in Contemporary Hasidic Society: Social, Historical,
and Musical Observations 279
YAAKOV MAZOR
- Transmigrations*: Wolf Krakowski's Yiddish Worldbeat in its
Socio-Musical Context 297
ALEX LUBET
- 'The Time of Vishniac': Photographs of Pre-War East European Jewry
in Post-War Contexts 313
JEFFREY SHANDLER
- Repopulating Jewish Poland—in Wood 335
ERICA LEHRER
- The Kraków Jewish Culture Festival 357
RUTH ELLEN GRUBER

PART II
DOCUMENTS

- A. Litvin: Chronicler of Jewish Souls 371
MICHAEL C. STEINLAUF

Excerpts from <i>Yidishe neshomes</i>	373
A. LITVIN	
Urke Nachalnik: A Voice from the Underworld	381
GWIDO ZLATKES	
Excerpts from <i>Życiorys własny przestępcy</i>	389
URKE NACHALNIK	

PART III NEW VIEWS

Making a Space for Antisemitism: The Catholic Hierarchy and the Jews in the Early Twentieth Century	415
BRIAN PORTER	
Polish 'Neighbours' and German Invaders: Anti-Jewish Violence in the Białystok District during the Opening Weeks of Operation Barbarossa	431
ALEXANDER B. ROSSINO	
Jews in the Polish Security Apparatus: An Attempt to Test the Stereotype	453
ANDRZEJ PACZKOWSKI	

PART IV REVIEWS

REVIEW ESSAYS

Some Remarks on Leszek Hońdo's Study of the Old Jewish Cemetery in Kraków	467
ANDRZEJ TRZCIŃSKI AND MARCIN WODZIŃSKI	
The Last Controversy over Ritual Murder? The Debate over the Paintings in Sandomierz Cathedral	483
ANNA LANDAU-CZAJKA	
The Anti-Zionist Campaign in Poland of 1967–1968: Documents	491
WŁODZIMIERZ ROZENBAUM	

BOOK REVIEWS

- Hillel J. Kieval, *Languages of Community: The Jewish Experience in the Czech Lands* 505
 DAVID BIALE
- Jacob Goldberg, *Hahevrah hayehudit bemamlekheth polin-lita* 507
 ANNA MICHAŁOWSKA
- Kristi Groberg and Avraham Greenbaum (eds.), *A Missionary for History: Essays in Honor of Simon Dubnow* 512
 TODD M. ENDELMAN
- Israel Kleiner, *From Nationalism to Universalism: Vladimir Ze'ev Jabotinsky and the Ukrainian Question* 513
 ALEXANDER ORBACH
- Konrad Zieliński, *Żydzi Lubelszczyzny 1914–1918* 515
 ROBERT KUWAŁEK
- Jerzy Malinowski, *Malarstwo i rzeźba Żydów polskich w XIX i XX wieku* 518
 EZRA MENDELSON
- Kadya Molodowsky, *Paper Bridges: Selected Poems of Kadya Molodowsky*, ed. and trans. Kathryn Hellerstein 522
 JAN SCHWARZ
- Julian Tuwim, *Utwory nieznanne. Ze zbiorów Tomasza Niewodniczańskiego w Bitburgu: Wiersze, Kabaret, Artykuły, Listy*, ed. Tadeusz Januszewski 524
 GWIDO ZLATKES
- Stanisław Wielanek, *Szlagiery starej Warszawy: Śpiewnik andrusowski* 526
 GWIDO ZLATKES
- Stanisław Wielanek, *Party na Nalewkach* 528
 BRET WERB
- Jan Tomasz Gross, *Sąsiedzi: Historia zagłady żydowskiego miasteczka* 529
 GUNNAR S. PAULSSON
- Burning Questions: A Film by Mishael Poremski* 543
 STANISLAUS A. BLEJWAS
- Martin Dean, *Collaboration during the Holocaust: Crimes of the Local Police in Belorussia and Ukraine, 1941–44* 546
 JOHN-PAUL HIMKA

Jerzy Tomaszewski (ed.), <i>Studia z dziejów i kultury Żydów w Polsce po 1945 roku</i>	548
DAVID ENGEL	
Dagmar C. G. Lorenz (ed.), <i>Contemporary Jewish Writing in Austria: An Anthology</i>	550
MAGDALENA SITARZ	
Romuuald Jakub Weksler-Waszkinel, <i>Błogosławiony Bóg Izraela</i>	554
MONIKA RICE	

CORRESPONDENCE

Exchange between Józef Lewandowski and Joanna Rostropowicz Clark	561
Exchange between Dina Porat and Roni Stauber, and Alina Cała	563

OBITUARIES

Władysław Szpilman (1911–2000)	567
GARY FITELBERG	
Stanislaus A. Blejwas (1941–2001)	570
JOHN RADZIŁOWSKI	

<i>Notes on the Contributors</i>	577
<i>Glossary</i>	583
<i>Index</i>	589